

# Ausgewählte Lieder

von **RICHARD STRAUSS.**

*Mus. 2075/4.*

FÜR

**Klavier allein**

[mit beigefügtem deutschen und englischen Text]

übertragen von

*Strauss*

## MAX REGER.

Verl. N <sup>o</sup> 2921	N <sup>o</sup> 1. „Breit“ über mein Haupt“	Op. 19 N <sup>o</sup> 2.	Mk. 1.-
2921	N <sup>o</sup> 2. Morgen	Op. 27 N <sup>o</sup> 4.	Mk. 1.-
2921	N <sup>o</sup> 3. Traum durch die Dämmerung	Op. 29 N <sup>o</sup> 1.	Mk. 1.-
2921	N <sup>o</sup> 4. „Ich trage meine Minne“	Op. 32 N <sup>o</sup> 1.	Mk. 1.-
2921	N <sup>o</sup> 5. Glückes genug	Op. 37 N <sup>o</sup> 1.	Mk. 1.-
2921	N <sup>o</sup> 6. Meinem Kinde	Op. 37 N <sup>o</sup> 3.	Mk. 1.-

*Verl. Aibl & Co. A. Schmid, Leipzig.*

Eigenthum des Verlegers.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

**MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.**

Copyright 1899 by Jos. Aibl Verlag.

Aufführungsrecht vorbehalten.

# Richard Strauss.

Verl.-No.	Op. 2. Quartett (A-dur) für 2 Violinen, Bratsche und Violoncell.	Verl.-No.	Op. 14. „Wandrer's Sturmlied“ (Gothe) für sechsstimmig. Chor (2 Soprane, 1 Alt, 1 Tenor und 2 Bässe) und grosses Orchester.
2423a	Partitur . . . . . netto 4,50	2575	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 6,—
2423b	Stimmen . . . . . netto 6,—	2576	Klavierauszug mit Text . . . . . 5,—
2425	Klavierauszug zu 4 Händen von <i>Rich. Kleinmichel</i> . . . . . 6,—	2577	Orchesterstimmen . . . . .
2450	Op. 3. Fünf Klavierstücke . . . . . 3,50 (No. 1 B dur; No. 2 Es moll; No. 3 C moll; No. 4 As dur; No. 5 Des dur.)	2578	Singstimmen . . . . .
2807	Op. 3. Dieselben zu 4 Händen übertragen von <i>Hermann Ley</i> . . . . . 6,—	Op. 16. Aus Italien. Sinfonische Fantasie. G-dur für grosses Orchester.	
2456	Op. 5. Sonate für Pianoforte (H-moll) . . . . . 4,—	2607	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 16,—
2534	Op. 6. Sonate (F-dur) für Violoncell u. Klavier	2608	Orchesterstimmen . . . . .
	Op. 7. Serenade für Blasinstrumente (Es-dur).	2609	Klavierauszug zu 4 Händen . . . . . 8,—
2514a	Partitur . . . . . 3,—	2613	Op. 18. Sonate in Es-dur f. Violine u. Klavier
2514b	Stimmen . . . . . 3,50	2634	Improvisation einzeln daraus . . . . . 2,—
2514c	Klavierauszug zu 4 Händen vom Componisten . . . . . 1,80	2615 a.u. b	Op. 19. Sechs Lieder ( <i>Ad. Friedr. v. Schack</i> ) für hohe Singstimme mit Klavierbegleitung. 2 Hefte (Ausgabe für hohe Stimme) . . . . . 1,50
2514d	Klavierauszug zu 2 Händen, leicht . . . . . 1,60		Text deutsch und englisch. Engl. Uebersetzung von <i>John Bernhoff</i> .
2785	Idem. Für Streichorchester übertr. v. <i>H. Ley</i> . (Viol. I zugleich Directionsstimme) Stimmen . . . . . 3,50 ad libitum: Pianoforte, Harfe und Harmonium. Jede Stimme einzeln . . . . . à Bogen —,60 (Von den ad libitum-Stimmen können entweder alle oder je eine oder zwei fortbleiben resp. zugerogen werden.)	2684 a.u. b	Op. 19. Ebenso für tiefe Stimme . . . . . à 1,50
2786	Idem. Für Klavier und Violine . . . . . 2,50	Op. 20. Don Juan. Tondichtung (nach <i>N. v. Lenau</i> ) für grosses Orchester.	
2787	Idem. Für Klavier und Harmonium . . . . . 2,—	2640	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 16,—
	Op. 8. Concert in D-moll für Violine mit Orchesterbegleitung.	2641	Orchesterstimmen . . . . .
2518 a.u. b	Partitur und Stimmen in Abschrift.	2642	Klavierauszug zu 4 Händen von <i>L. Thuille</i> . . . . . 6,—
2518 c	Ausgabe mit Klavierbegleitung vom Componisten . . . . . 7,50	2848	Für 2 Klaviere zu 4 Händen von <i>O. Singer</i> . . . . . à 6,—
2829	Op. 8. Lento ma non troppo (aus dem Violin-Concert Op. 8). Für Violine mit Klavierbegleitung . . . . . 1,80	Op. 21. Schlichte Weisen. Fünf Gedichte von <i>Felix Dahn</i> für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte . . . . . 2,—	
2875	Für Klav. zu 2 Händ. (übertr. v. <i>Herm. Ley</i> ) . . . . . 1,20		Text deutsch und englisch. Engl. Uebersetzung von <i>John Bernhoff</i> .
2876	Für Klav. zu 4 Händ. (übertr. v. <i>Herm. Ley</i> ) . . . . . 1,80	2839	Op. 21. Ebenso für tiefe Stimme . . . . . 2,—
	Op. 9. Stimmungsbilder für Klavier.	Op. 23. Macbeth. Tondichtung (nach Shakespeares Drama) für grosses Orchester.	
2570	No. 1. Auf stillem Waldespfad . . . . . 1,—	2680	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 16,—
2571	No. 2. An einsamer Quelle . . . . . 1,—	2689	Orchesterstimmen . . . . .
2572	No. 3. Intermezzo . . . . . 1,20	2690	Klavierauszug zu 4 Händen von <i>L. Thuille</i> . . . . . 6,—
2573	No. 4. Träumerei . . . . . —,80	2843	Für 2 Klaviere zu 4 Händen von <i>O. Singer</i> . . . . . à 6,—
2574	No. 5. Haidebild . . . . . 1,—	Op. 24. Tod und Verklärung. Tondichtung für grosses Orchester.	
2600	Idem. Complet . . . . . 3,50	2676	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 16,—
2602 a.u. b	Op. 10. Acht Gedichte aus „Letzte Blätter“ von <i>Hermann v. Gilm</i> , für hohe Singstimme mit Klavierbegleitung. 2 Hefte . . . . . à 1,80 Text deutsch und englisch. Engl. Uebersetzung von <i>John Bernhoff</i> .	2677	Orchesterstimmen . . . . .
2838 a.u. b	Op. 10. Ebenso für tiefe Stimme. 2 Hefte à 1,80	2678	Klavierauszug zu 4 Händen von <i>Otto Singer</i> . . . . . 6,—
	Op. 11. Concert für Waldhorn mit Orchester- oder Klavierbegleitung.	2679	Für 2 Klaviere zu 4 Händen von <i>Otto Singer</i> . . . . . à 6,—
2540a	Partitur . . . . . netto 7,—	2798	Op. 25. Guntram. Drei Aufzüge.
2540b	Orchesterstimmen . . . . . netto 8,—		Partitur (für den Privatgebrauch gegen Revers) netto 60,—
2540d	Klavierausz. (zugl. Directionsstimme) und Solostimme 4,—		Idem in 12 Lieferungen . . . . . à netto 5,—
2540c	Solostimme allein . . . . . —,80	2799	Orchesterstimmen . . . . .
	Op. 12. Symphonie F-moll für grosses Orch.	2800	Chorstimmen . . . . .
2560	Partitur (für den Privatgebrauch) . . . . . netto 16,—	2801	Partitur des Vorspiels zum I. Aufzug . . . . . n. n. 6,—
2561	Stimmen . . . . .	2802	Orchesterstimmen des Vorspiels zum I. Aufzug n. n. 12,—
2562	Klavierauszug zu 4 Händen vom Componisten . . . . . 8,—	2803	Partitur des Vorspiels zum II. Aufzug . . . . . n. n. 8,—
	Op. 13. Quartett in C-moll (Allegro—Scherzo—Andante—Finale) für Pianoforte, Violine, Viola und Violoncell.	2804	Orchesterstimmen des Vorspiels zum II. Aufzug n. n. 15,—
2579	Klavierauszug . . . . . 8,—	2805	Textbuch . . . . . netto —,60
2580	Instrumentalstimmen . . . . . 4,50	2826	Friedenszerählung. Tenor mit Orchesterbegleitung.
			Partitur . . . . . n. n. 8,—
			Orchesterstimmen . . . . . n. n. 15,—
			Vollst. Klavierauszug mit Text von <i>Otto Singer</i> netto 15,—
			Vorspiel zum I. Aufzug. Für Klavier zu 2 Händen 1,80
			Vorspiel zum II. Aufzug. Für Klavier zu 2 Händen 1,80
			Vorspiel zum I. Aufzug. Für Klavier zu 4 Händen 2,30
			Vorspiel zum II. Aufzug. Für Klavier zu 4 Händen 2,30
			Friedenszerählung. Tenor mit Klavierbegleitung . . . . . 2,50

Eigenthum des Verlegers. Eingetragen in das Vereinsarchiv.

München, Jos. Aibl Verlag.

Die Erlaubniss zu öffentlichen Aufführungen wird von der Verlagshandlung nur direct gegen Revers erttheilt.



# Ausgewählte Lieder

VON **RICHARD STRAUSS.**

Für  
**Klavier allein**  
[mit beigefügtem deutschen und englischen Text]  
übertragen von

**MAX REGER.**

Verl. № 2921	№ 1. „Breit“ über mein Haupt	Op. 19 № 2.	Mk. 1.
2921	№ 2. Morgen	Op. 27 № 4.	Mk. 1.
2921	№ 3. Traum durch die Dämmerung	Op. 29 № 1.	Mk. 1.
2921	№ 4. „Ich trage meine Minne“	Op. 32 № 1.	Mk. 1.
2921	№ 5. Glückes genug	Op. 37 № 1.	Mk. 1.
2921	№ 6. Meinem Kinde	Op. 37 № 3.	Mk. 1.

Lith. Anst. v. C. C. Pöcher, Leipzig.

Eigentum des Verlegers.      Eingetragen in das Vereinsarchiv.

**MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.**

Copyright 1899 by Jos. Aibl Verlag.

Aufführungsrecht vorbehalten.



# Ich trage meine Minne vor Wonne stumm.

To none will I my love e'er discover.

(Karl Henckell.)

The English Version by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 32. No 1.

Bearbeitet von Max Reger.

Andante con moto.

Ich tra-ge mei-ne Min-ne vor Won-ne stumm im Her-zen und im  
To none will I my love e'er dis-co-ver, nay! I'll hide it fond-ly

PIANO.

Sin-ne mit mir her-um. Ja, — dass ich dich ge-fun-den du lie-bes  
in my heart of hearts, al-way; re-joice that I found thee, darl-ing, my heart's de-

Kind, das freut mich al-le Ta-ge, die mir be-schie-den sind.  
light, thou art my thought in day-time, thou art my dream at night.

Und ob auch der Him-mel trü - be, kohlschwarz die Nacht, —  
 And dark tho' the sky and cloud - ed, jet black the night, —

*mf* *cresc.* *espress.*

hell leuch - tet mei - ner Lie - be gold - son - ni - ge Pracht.  
 bright, bright as the sun, my love shall shed gol - den soft light.

*f* *espress.* *Led.* \*

Und liegt auch die Welt in Sün - den, so thut mir's weh, — die  
 The world with its heav - y bur - den of sin and woe must

*p* *cresc.* *sf* *p* *Led.* \*

ar - ge muss er - blin - den vor dei - ner Un - - schuld, dei - ner Un -  
 hide its face from thine, sweet, thou art as pure, thou art as pure

*cresc.* *Led.* \*

Wieder ruhiger.  
Più tranquillo.

- schuld Schnee.  
as snow.

Ich tra-ge mei-ne Min-ne vor  
To none will I my love e'er dis-

dim. p dim. pp *ben espress. il canto*

\* Led. \*

Won-ne stumm im Her-zen und im Sin-ne mit mir her-um. Ja,-  
co-ver nay! I'll hide it fond-ly in my heart of hearts, at-way; re-

*espr.*

joice dass ich dich ge-fun-den, du lie-bes Kind, das  
that I found thee, dar-ling, my heart's de-light; thou

*cresc.* *espress.*

freut mich al-le Ta-ge, die mir be-schie-den sind.  
art my thought in day-time, thou art my dream at night.

*dim.* *pp*

